

GENTRIFICACIÓN
GENTRIFICATION

GENTRIFICACIÓN
GENTRIFICATION

Créditos editoriales

Editor/a o responsable editorial: ÚRSULA MARTÍN ASENSIO
Coordinación editorial y traducciones: ALEJANDRA GARCÍA CRESPO
Dirección de arte: NEIZAN FONSECA DÍAZ
Fotografía (producción, documentación de obra y de exposición):
Santiago Santos - Nodal Imagen
Obra en Portada: María de la Paz Ortiz Madariaga
Impresión y encuadernación: weprint
ISBN: 87-84-09-82170-9

Créditos curatoriales

EXPOSICIONES:

GENTRIFICACIÓN.
EL DEPREDADOR EN EL LABORATORIO DEL ARTE
DA2 DOMUS ARTIUM 2002
MAY 8 - JUN 8 (2025)

GENTRIFICACIÓN. UN ENFOQUE COMPARATIVO
CISTERNA FBAUL. 4 - 29 DE JUNIO (2026)

COMISARIADO:
ÚRSULA MARTÍN ASENSIO

ASISTENTE DE COMISARIADO:
ÁLVARO GARCÍA GONZÁLEZ

COORDINACIÓN DE EXPOSICIONES:
SIRA ESCOBAR QUINDÓS
ANA GABRIELA BALLATE BENAVIDES

MONTAJE:
DF-ART

FINANCIACIÓN:
PROYECTO ERASMUS BIP
2023-1-ES10-KA131-HED-000116041-1

INSTITUCIONES Y ENTIDADES ORGANIZADORAS:

AGRADECIMIENTOS:
Escuela de Arte y Superior de Diseño [EASD] de Zamora

Editorial Credits

Editor: ÚRSULA MARTÍN ASENSIO
Editorial Coordination and Translations: ALEJANDRA GARCÍA CRESPO
Art Direction: NEIZAN FONSECA DÍAZ
Photography (Artwork and Exhibition Documentation):
Santiago Santos - Nodal Imagen
Cover artwork: María de la Paz Ortiz Madariaga
Printing and Binding: weprint
ISBN: 87-84-09-82170-9

Curatorial credits

EXHIBITIONS:

GENTRIFICATION.
THE PREDATOR IN THE ART LABORATORY
DA2 DOMUS ARTIUM 2002
MAY 8 - JUNE 8 (2025)

GENTRIFICATION. A COMPARATIVE APPROACH
CISTERNA FBAUL. JUNE 4 - 29 (2026)

CURATOR:
ÚRSULA MARTÍN ASENSIO

ASISTENTE DE COMISARIADO:
ÁLVARO GARCÍA GONZÁLEZ

EXHIBITION COORDINATION:
SIRA ESCOBAR QUINDÓS
ANA GABRIELA BALLATE BENAVIDES

MOUNTING:
DF-ART

SPONSORED BY:
ERASMUS BIP PROJECT
2023-1-ES10-KA131-HED-000116041-1

ORGANIZING INSTITUTIONS AND ENTITIES:

ACKNOWLEDGEMENTS:
Escuela de Arte y Superior de Diseño [EASD] de Zamora

INTRODUCCIÓN
INTRODUCTION

El siglo XXI está marcado por un movimiento constante: personas desplazadas, barrios transformados, ciudades reconfiguradas bajo lógicas de mercado. En ese flujo incesante, la gentrificación se presenta como uno de los fenómenos más complejos, visibles e inquietantes de nuestro tiempo. Bajo este marco, el DA2 Domus Artium 2002 de Salamanca acoge la exposición *Gentrificación. El depredador en el laboratorio del arte*, resultado de una estancia internacional impulsada por el proyecto europeo ERASMUS BIP *Estrategias de proyección internacional en estudiantes de arte*.

La muestra reúne el resultado de los procesos creativos de 35 artistas internacionales procedentes de tres prestigiosas instituciones académicas: la Academia Nacional de Artes de Oslo (KHiO), la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Lisboa (FBAUL) y la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca (BBAA-USAL). A través de diversas prácticas (como la fotografía, el dibujo, el vídeo, la instalación, el collage digital, la pintura y la performance) los, las y les artistas participantes exploran de forma crítica, poética y política los mecanismos de expulsión, transformación y estetización que subyacen al fenómeno gentrificador. Lejos de abordarlo como un concepto técnico, la exposición plantea la gentrificación como una experiencia encarnada y transversal. Desde los desarraigos personales hasta los desplazamientos culturales, pasando por la pérdida del espacio público o la mercantilización del derecho a la vivienda. Las obras se sitúan en el cruce entre lo íntimo y lo urbano, lo local y lo global, lo visible y lo que permanece oculto tras fachadas restauradas y discursos de progreso.

El término *gentrificación* fue acuñado por la socióloga Ruth Glass en 1964 para describir los procesos de transformación de barrios obreros en Londres tras la llegada de la clase media que desplazó a sus habitantes originales. Sin embargo, sus raíces se hunden en las dinámicas de reconstrucción urbana de posguerra y en imaginarios más antiguos, como aquellos que Charles Baudelaire anticipaba en su poema *Los ojos de los pobres*, donde ya se vislumbra el conflicto entre modernización y exclusión. Hoy, la gentrificación es un síntoma del capitalismo avanzado que afecta a ciudades de todo el mundo, disfrazándose de desarrollo, sostenibilidad o revitalización cultural.

The 21st century is marked by constant movement: displaced people, transformed neighbourhoods, and reconfigurated cities under market logic. In the unstoppable flow, gentrification presents itself as one of the most complex, visible and disturbing phenomena of our time. Within this framework, the DA2 Domus Artium 2002 in-Salamanca hosts the exhibition Gentrificación*. El depredador en el laboratorio del arte* (*Gentrification. A comparative approach*), resulting in the international immersion backed by the European project 'ERASMUS BIP *Strategies for international projection in art students'*.

The exhibit brings together the results of 35 international artists from three prestigious academic institutions: the National Academy of Arts in Oslo (KHiO), the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon (FBAUL) and the Faculty of Fine Arts of the University of Salamanca (BBAA-USAL). Through diverse artistic practices (such as photography, drawing, audiovisual art, installation, digital collage, painting and performance), all participant artists explore in a critical, poetical and political way, the mechanisms of expulsion, transformation and aestheticization implied in the gentrification phenomenon. Far from approaching it as a technical concept, the exhibition presents gentrification as an incarnated and transversal experience. From personal uprooting to cultural displacements, through the loss of public space and the mercantilization of the housing right. All works are situated at the intersection between the intimate and the urban space, the local and the global, the visible and what remains hidden behind restored walls and a progress discourse.

The term *gentrification* was created by sociology expert Ruth Glass in 1964 to describe the transformation processes of the working-class neighbourhoods in London after the clash of the middle-class, which displaced the original inhabitants. However, its roots dig deep into the dynamics of postwar urban reconstruction and older imagery, such as those anticipated by Charles Baudelaire in his poem *The Eyes of the Poor*, where the conflict between modernization and exclusion was already presented. Gentrification has become, as of today, a symptom of the advanced state of capitalism, affecting cities worldwide and dressing up as development, sustainability and cultural revitalization.

Este proyecto no solo busca generar una reflexión y conversación críticas en torno al tema, sino también brindar a artistas emergentes herramientas reales para insertarse en la circulación internacional de la producción artística. La experiencia ERASMUS BIP en Salamanca que visibiliza sus resultados en la presente exposición —comisariada por la artista, profesora e investigadora Úrsula Martín Asensio— ha sido un espacio de creación e intercambio donde el arte se convierte en medio y fin: un lenguaje para pensar el presente y una forma de resistencia ante la homogeneización de nuestras ciudades y nuestras vidas.

Debemos agradecer al Ayuntamiento de Salamanca que mantenga vivo el espíritu de la Capitalidad Cultural Europea 2002, a través del trabajo sostenido desde la Fundación Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes.

A todas las personas que han trabajado, ahora y siempre, por y para el DA2, por su compromiso con el arte contemporáneo y por apoyar una iniciativa que por su propia naturaleza abierta era indefinida en su concreción inicial.

Al compromiso de los socios de nuestro acuerdo multilateral que han hecho realidad los objetivos propuestos y han contribuido a fortalecer las competencias de los estudiantes involucrados: Dra. Merete Røstad y Dr. Stian Ådlandsvik profesores del MFA Arte y Espacio Público en la Academia Nacional de Artes de Oslo; Dr. Sérgio Vicente y Dr. João Carlos de Castro Silva profesores del Departamento de Escultura de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Lisboa.

Por último a todos los, las y les artistas participantes, que con visión y convicción, apostaron por un proyecto crítico, colaborativo y vivo.

We would like to thank the City Hall of Salamanca for keeping alive the spirit of the Cultural European Capital 2002, through a work backed by the Foundation *Salamanca Ciudad de Cultura y Saberes'*.

Many thanks to our partners for the compromise in this multilateral agreement that has made the proposed goals possible and that has contributed to reinforce the competences of the involved students: Dr. Merete Røstad y Dr. Stian Ådlandsvik, professors at the MFA Art and Public Space in the National Academy of Arts in Oslo; Dr. Sérgio Vicente and Dr. João Carlos de Castro Silva, professors of the Sculpture Department of the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon.

Last but not least, thanks to all of the participating artists, who, with vision and conviction, committed themselves to a critical, collaborative, and vibrant project.

Úrsula Martín Asensio
Comisaria de la exposición

ARTISTAS DE KHiO
KHiO'S ARTISTS

Åsa Elida Wigum Skjetne
Cole
Finlay J Hall
Ingrid Stokke Solvik
Jelsen Lee Innocent
Jomi Evers
Katja Henriksen
Liselli Grunwald
Marea Vigesaa
Mimmi Koponen
Minseo Kwon
Piotr Pawel Chrzanowski

Una cubierta blanda.

A soft cover.



Esta investigación es un proyecto específico situado en Losæter, una granja urbana enclavada en el borde del barrio costero de Oslo, Bjørvika, que se está aburguesando rápidamente. Con edificios de cristal, grúas y una construcción constante como telón de fondo, el proyecto plantea las siguientes preguntas: ¿Cómo puede el compromiso íntimo y sensorial con el suelo recuperar un sentido de arraigo, pertenencia y resistencia en entornos urbanos moldeados por el desplazamiento?

Este trabajo surge de la necesidad personal y política de volver a conectar con la tierra en medio del ruido y la presión de la vida urbana. Como diáspora que navega por espacios urbanos marcados por la exclusión y la transformación sistémica, busca refugio en las texturas de la naturaleza: la corteza húmeda de un árbol, la suavidad del musgo, el peso de la arcilla. Estos materiales orgánicos se convierten en portales de presencia que invitan a volver al cuerpo y a la tierra, incluso en los contextos más industrializados.

Al relacionarse la artista directamente con la tierra viva de Losæter -tocándola, amasandola, observándola- se enfrenta a la paradoja de la existencia de un suelo fértil junto a un desarrollo implacable. Este suelo, como su propio cuerpo, está desplazado pero profundamente vivo, contiene memoria, potencial y resistencia. El proyecto explora este punto de encuentro como un santuario personal y un gesto político: un acto corporal y sensorial de recuperación del espacio.

Soil investigation es a la vez una meditación y una intervención, en la que nos preguntamos qué significa permanecer arraigados en un lugar que se remodela constantemente y cómo la tierra que tenemos debajo puede contener la sabiduría necesaria para resistir a la erradicación.

This investigation is a site-specific project situated at Losæter, an urban farm nestled at the edge of Oslo's rapidly gentrifying waterfront district, Bjørvika. Set against a backdrop of glass buildings, cranes, and constant construction, the project asks: How can intimate, sensory engagement with soil reclaim a sense of grounding, belonging, and resistance within urban environments shaped by displacement?

This work emerges from a personal and political need to reconnect with the earth amidst the noise and pressure of city life. As a diasporic body navigating urban spaces marked by systemic exclusion and transformation, I seek refuge in nature's textures—the wet bark of a tree, the softness of moss, the weight of clay. These organic materials become portals to presence, inviting a return to the body and to the land, even in the most industrialized contexts.

By engaging directly with the living soil of Losæter—touching, kneading, observing—I confront the paradox of fertile ground existing alongside relentless development. This soil, like my own body, is displaced yet deeply alive, holding memory, potential, and resistance. The project explores this meeting point as both a personal sanctuary and a political gesture: an embodied, sensory act of reclaiming space.

Soil investigation is both a meditation and an intervention—asking what it means to stay rooted in a place that is constantly being reshaped, and how the earth beneath us might hold the wisdom to resist erasure.



Siéntate aquí, quédate aquí, pero no por mucho tiempo.

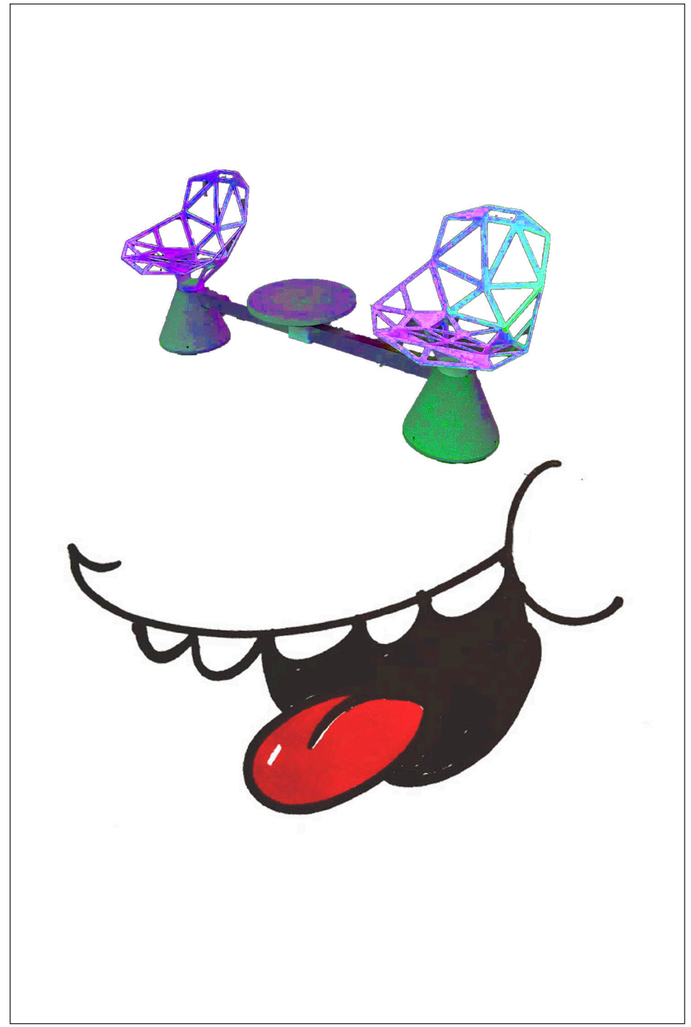
¿Fue fundamental la estética en el diseño del Caballo de Troya? Con este trabajo establezco una comparación entre la arquitectura hostil contemporánea y la cultura visual moderna.

Pretendo poner de relieve el palo y la zanahoria de las tácticas coercitivas en nuestro paisaje urbano, y cómo éstas pueden llegar a ser omnipresentes en nuestra vida cotidiana. ¿Qué belleza puede tener una bandera roja?

Sit here, stay here, but not for too long.

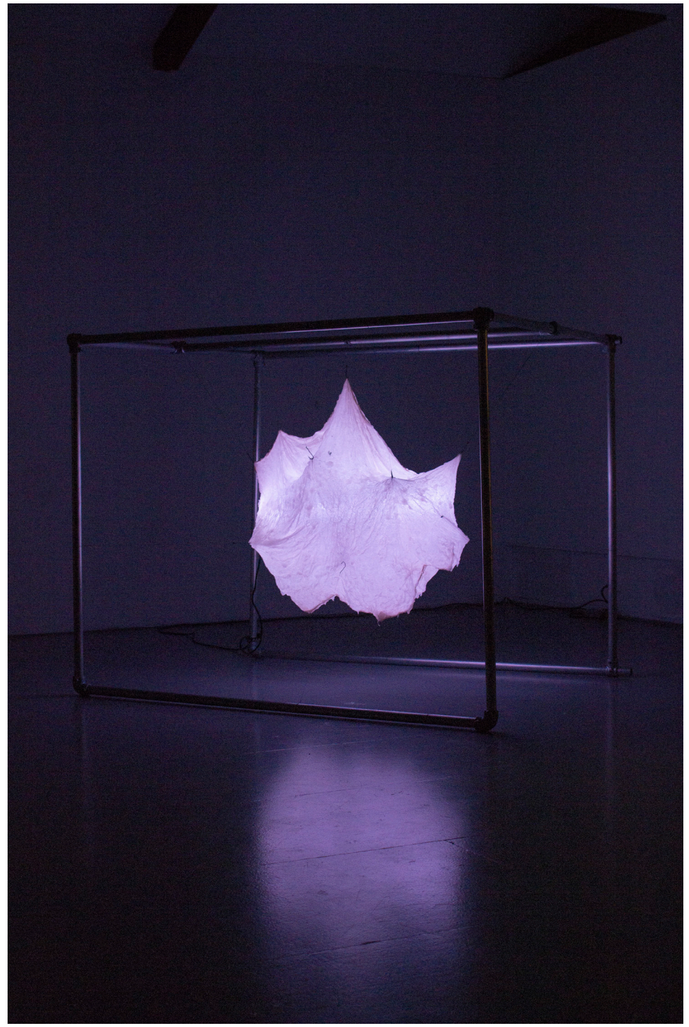
Were aesthetics fundamental to the design of the Trojan Horse? With this work, I draw a comparison between contemporary hostile architecture and modern visual culture.

I aim to highlight the carrot and stick of coercion tactics in our urban landscape, and how these can become ubiquitous in our daily lives. How beautiful can a red flag be?



This is the answer

«Esta es la respuesta»	**“This is the answer”**
Entonces, ¿cuál es la pregunta?	Then what is the question?
(No puedo más)	(I can’t take this anymore)
Si esta es la pregunta, ¿Cuál es la respuesta?	If this is the question, then what is the answer?
(No puedo soportarlo más)	(I can’t take this anymore)
Si esta (escultura) es la pregunta, ¿Cuál es la respuesta?	If this (sculpture) is the question, then what is your answer?
Si esta (escultura) es la respuesta ¿Cuál es tu pregunta?	If this (sculpture) is the answer then what is your question?
No queda tiempo para preguntas antes de la demolición No hay tiempo para respuestas antes de la deconstrucción	There is no time left for questions before the demolition No time for answers before the deconstruction
¿Qué construcción enmarca tu mundo?	What construction frames your world?



Esta imagen explora cómo la gentrificación no sólo remodela los paisajes urbanos, sino que borra las historias personales y los vínculos familiares. El deliberado desenfoque de los rostros refleja el anonimato estadístico que los urbanistas y promotores imponen a las comunidades, reduciendo las experiencias vividas a datos demográficos y ocultando la humanidad que define a los barrios.

This image explores how gentrification doesn't just reshape urban landscapes but erases personal histories and familial bonds. The deliberate blurring of faces reflects the statistical anonymity that city planners and developers impose on communities, reducing lived experiences to demographic data points while obscuring the humanity that defines neighborhoods.



Standard cut

Grønland es un barrio multicultural en el corazón de Oslo. Es vibrante y vivo, con una cultura callejera desconocida para la mayoría étnica. Repleto de tiendas independientes, restaurantes y fruterías que venden alimentos de todos los rincones del planeta, ha sido durante mucho tiempo un lugar de diversidad, no sólo étnica y religiosa, sino también cultural, individual, rítmica y de experiencias vividas.

A medida que Oslo se expande, Grønland se encuentra en el umbral de la transformación, siendo consumido lentamente por el capital y la población mayoritaria. Poco a poco, el barrio se trocea y se divide entre intereses contrapuestos. Las tiendas independientes son sustituidas por cadenas, los pisos cambian de propietario y las iniciativas municipales de mejora remodelan las infraestructuras.

Esta obra imagina Grønland como una fruta: algo dulce, maduro y vivo que se trocea. La inspiración procede de la sandía cuadrada desarrollada por el diseñador japonés Tomoyuki Ono en los años setenta. Un objeto orgánico es forzado a adoptar una forma antinatural para adaptarse a los sistemas de almacenamiento, venta y orden. Con el mismo espíritu, he trabajado con fruta comprada en una frutería local de Grønland, cortándola en cubos geométricos, limpios, uniformes y estandarizados.

Cuando la pulpa de la fruta queda al descubierto, empieza a cambiar de color, a secarse y a perder vitalidad. Su textura cambia, la humedad y la fragancia se desvanecen y empieza a descomponerse. Lo que antes era fresco se vuelve opaco.

Grønland is a multicultural neighborhood in the heart of Oslo. It is vibrant and alive with a street culture unfamiliar to the ethnic majority. Lined with independent shops, restaurants, and greengrocers selling food from every corner of the globe, it has long been a place of diversity — not just in ethnicity and religion, but in culture, individuality, rhythm and lived experience.

As Oslo expands, Grønland stands on the threshold of transformation, slowly being consumed by capital and the majority population. Bit by bit, the neighborhood is carved into pieces and divided among competing interests. Independent shops are replaced by chains, apartments change owners, and municipal upgrade initiatives reshape the infrastructure.

This work imagines Grønland as a fruit — something sweet, ripe and alive being sliced apart. The inspiration comes from the square watermelon developed by Japanese designer Tomoyuki Ono in the 1970s. A natural object forced into an unnatural shape to suit systems of storage, sale and order. In the same spirit, I've worked with fruit purchased from a local greengrocer in Grønland, cutting it into geometric cubes — clean, uniform and standardized.

When the flesh of the fruit is exposed, it begins to change color, dry out, and lose its vitality. Its texture shifts, moisture and fragrance fade, and it begins to break down. What was once fresh becomes dull.



Me tumbo en el suelo delante de la casa; debajo de mí hay una mezcla de hierba y tierra. Estoy tumbado boca abajo y mis pies tocan la pared de la casa. Éste es el principio. Coloco las manos junto a la cabeza. Apoyo la frente en la hierba y contemplo un micropaisaje. Esta acción forma el cuerpo número uno. A continuación, desplazo mi peso desde la posición tumbada hacia las manos y los brazos. Tiro hacia delante y coloco los pies donde estaba la cabeza. Vuelvo a tumbarme y cuento el cuerpo, número dos. Utilizo mi propia longitud para sentir la distancia entre dos edificios. Ya he vivido aquí, en la casa de detrás.
Hay espacio para 36 longitudes-entonces mis manos tocan la pared más lejana de la casa.
36 acciones de pared a pared.
36 cuerpos para ser un cuerpo dentro, fuera de la casa.

Preparación
Colócate delante de la casa donde vivías antes.
Túmbate boca abajo.
Las plantas de los pies tocan la pared de la casa.
Mira hacia el suelo.
Acción
Coloca las manos junto a la cabeza.
Transfiera su peso desde el suelo hacia los brazos.
Coloca los pies donde estaba la cabeza.
Muévete hacia delante.
Vuelve a tumbarte desde aquí.
Repite esta acción y cuenta en voz alta mientras lo haces.
Cuenta cuántas veces puedes tumbarte en línea recta.
Fin
Has llegado al final cuando tus manos tocan la pared del edificio del otro lado.
Adicional
Trae a una persona que tenga la función de documentar.
La acción no debe ensayarse y debe realizarse una sola vez en cada lugar.
Anota las temperaturas, presiones, texturas que experimentas.

I lie down on the ground in front of the house; beneath me is a mix of grass and soil. I'm lying on my stomach, and my feet touch the wall of the house. This is the beginning. I place my hands beside my head. My forehead rests on the grass, and I gaze into a micro-landscape. This action forms body number one. Then I shift my weight from a lying position onto my hands and arms. I pull myself forward and place my feet where my head just was. I lie down again—count body number two. I use my own length to feel the distance between two buildings. I've lived here before, in the house behind me.
There's space for 36 lengths—then my hands touch the far wall of the house.
36 actions from wall to wall.
36 bodies to be a body in, outside the home.

Preparation
Place yourself in front of the house you lived in before.
Lie down on your stomach.
The soles of your feet are touching the house wall.
Look down at the ground.
Action
Place your hands next to your head.
Transfer your weight from lying down, towards your arms.
Place your feet, where your head just was.
Move forward.
Lie down again from here.
Repeat this action, and count out loud while doing so.
Count how many times you can lie down in one straight line.
End
You have reached the end when your hands can touch the wall of the building on the other side.
Ekstra
Bring a person who has the role of documenting.
The action should not be rehearsed and should be performed only once in each place.
Note down the temperatures, pressures, textures you experience.



Fusion Identities - The Recipe Format es una obra de collage digital y fotografía que habla de las identidades y comunidades híbridas de los barrios. A través de la elaboración colectiva de alimentos y recetas de fusión, la obra aborda espacios urbanos cuyas identidades, humanas y no humanas, nunca son fijas: los barrios pueden aburguesarse, las comunidades están en constante evolución. Son crisoles de diversos intercambios mutuos de historias, experiencias, conocimientos, generaciones y culturas que se transforman continuamente con el tiempo.

Esta obra explora la noción de tiempo a través de prácticas alimentarias intergeneracionales y se pregunta: ¿qué recetas y procesos alimentarios se transmiten? ¿qué aspectos se recordarán y cuáles se hibridaron en otros nuevos? Esta hibridez pone de relieve la diversidad en constante evolución de los espacios urbanos como lugar para la innovación, la vida y las nuevas ideas hacia identidades y orgullos locales fuertes.

A través de la comida y su elaboración como actividad colectiva y atemporal, la obra visualiza identidades de fusión para representar las comunidades híbridas de barrios diversos e intergeneracionales. La obra invita a la gente a escribir recetas, reales o ficticias, en el cuaderno adjunto, para reflexionar sobre su área local y sus comunidades. Al final de la exposición, se pondrá a disposición de los participantes una copia digital del cuaderno y, si lo desean, se les podrá enviar una copia física por correo postal.

Al correlacionar diversos entornos locales con tareas alimentarias cotidianas, la obra pretende poner de relieve el valor de la diversidad y la hibridez en unos espacios urbanos cada vez más complejos.

¿Cuál es la receta de su localidad? ¿Cuál será dentro de dos décadas?

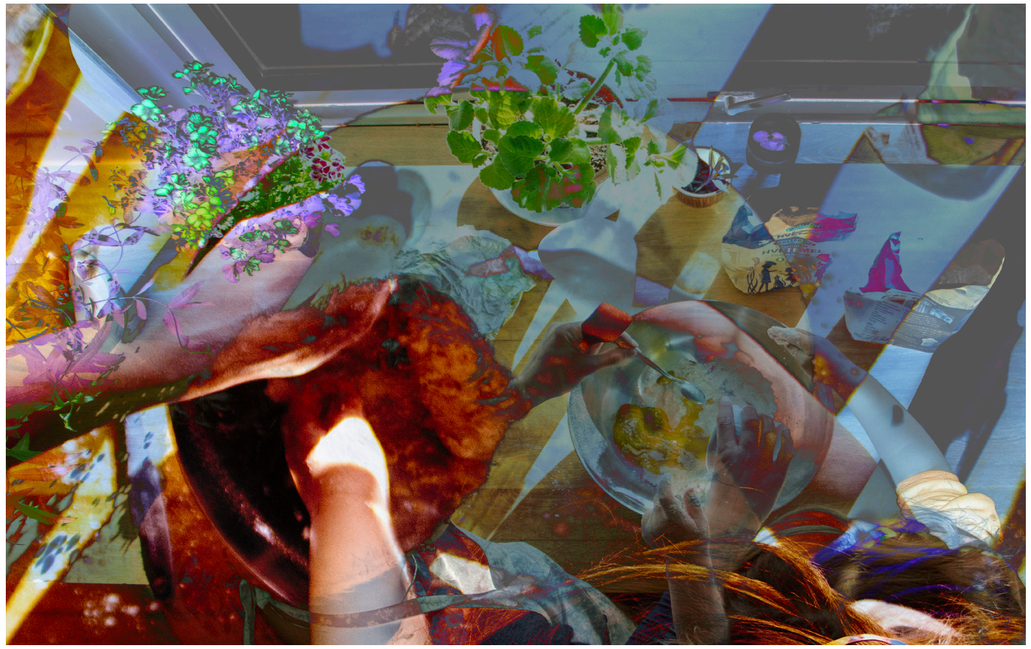
'Fusion Identities - The Recipe Format' is a digital collage and photography artwork that speaks to the hybrid identities and communities of neighbourhoods. Through collective food-making and fusion recipes, the work engages with urban spaces whose identities, human and non-human, are never fixed: neighbourhoods can be gentrified as communities are ever-evolving. They are melting pots of various mutual exchanges of stories, experiences, knowledges, generations and cultures that continuously transform with time.

The work explores the notion of time through intergenerational food-making practices and asks: which recipe and food processes are being passed on? Which aspects will be remembered and which will be hybridised into new ones? This hybridity highlights the ever-evolving diversity of urban spaces as a place for innovation, life and new ideas towards strong local identities and pride.

Through food and food-making as a collective and timeless activity, the work visualises fusion identities to represent the hybrid communities of diverse and intergenerational neighbourhoods. The work invites people to write up recipes, real or fictional, in the accompanying notebook, to reflect on their local area and its communities. At the end of the exhibition, a copy of the notebook will be made available digitally, and a physical copy can be sent via post at the notebook participants' wishes.

By correlating diverse local environments with everyday food tasks, the artwork hopes to highlight the value of diversity and hybridity in increasingly complex urban spaces.

What is the recipe of your local area? What will it be two decades ahead?



La obra aborda el impacto de la gentrificación en los grupos marginados, reflexionando sobre la pérdida de identidad, comunidad y conexión con la tierra en la búsqueda de la expansión urbana. Habla del coste del progreso y de la pérdida tanto de la comunidad como de la naturaleza ante la expansión urbana

The work addresses the impact of gentrification on marginalized groups, reflecting on the loss of identity, community, and connection to the land in the pursuit of urban expansion. It speaks to the cost of progress and the loss of both community and nature in the face of urban expansion.



Bjørvika es un barrio del centro de Oslo, junto al fiordo de Oslo. Se preparó un plan de desarrollo para el distrito con el fin de convertir una antigua zona portuaria en atractivas zonas frente al mar, compuestas principalmente por servicios, nuevos espacios de oficinas y costosos apartamentos. Ya se ha ejecutado la mayor parte del plan.

El principal reto de la zona es la oferta desigual de espacios de ocio entre personas de distintos niveles de renta. Actualmente, la zona cuenta con muchos servicios de lujo, como restaurantes gourmet y las saunas públicas de la Asociación de Saunas de Oslo, cuya entrada cuesta 260 NOK (unos 22 euros). Este tipo de tarifas son inaccesibles para una parte importante de la población, por ejemplo, para los estudiantes.

También hay otros espacios públicos al aire libre con diferentes funciones, como un embarcadero para nadar. Sin embargo, en Noruega, la mayoría de la gente prefiere pasar el tiempo en espacios interiores. Existen algunos gratuitos, como una biblioteca, la galería Kunsthall Oslo y el horno público en el jardín urbano de Losæter.

El proyecto *tent sauna in Buørvika* es una sauna de campaña itinerante y gratuita. Supone añadir un lugar más a la zona al que se puede acceder gratis, con el objetivo de que un público aún más amplio pueda disfrutar de este servicio.

Bjørvika is a neighbourhood in the centre of Oslo by the Oslo fjord. A development plan was prepared for the district to turn a previous port area into attractive waterfront areas consisting mainly of services, new office spaces and expensive apartments. Now, most of the plan has been implemented.

The challenge of the area is the unbalanced offering of spaces for people of different income levels to spend time in. The area has a lot of expensive services, such as restaurants and the Oslo Sauna Association's public saunas that have an entrance fee as expensive as 260 NOK (around 22 euros). These kinds of fees are unaffordable for a significant portion of the population, such as students.

In this area there are many public outdoor areas with different functions, such as a swimming pier. Most of the time in Norway, though, people want to spend their time indoors. There are some free indoor spaces, such as a library, the gallery Kunsthall Oslo and a public bakehouse in an urban garden called Losæter.

The project is a touring tent sauna that is open for everyone free of charge. It is adding one more location to the area that can be entered without buying anything, aiming to make it possible to go to the sauna for an even wider audience.

Mimmi Koponen

Illustration of tent sauna in Buørvika



Beyond the wall es una exploración de la transformación urbana que se está produciendo en el distrito de Bjørvika y del espacio contiguo de Losæter en medio de estos cambios. Como la artista creció en una ciudad planificada cerca de Seúl, le fascina la tensión entre el desarrollo y la conservación de los espacios comunitarios. Losæter, antaño un lugar vibrante de naturaleza y agricultura, se siente ahora como una «isla» rodeada de construcciones.

En este proyecto se utilizan pictogramas de obras —símbolos utilizados a menudo para regular y advertir— para replantear nuestra relación con los espacios urbanos. Al incorporar estos símbolos alrededor de Losæter, pretendo concienciar sobre su importancia frente al desarrollo en curso. Esta intervención transforma las barreras de la construcción de obstáculos pasivos en participantes activos en la transformación de la ciudad, fomentando la reflexión sobre lo que se pierde y lo que se gana a medida que las ciudades evolucionan.

Con esta obra se pretende desdibujar la línea que separa el arte del medio ambiente y crear un diálogo sobre el cambio urbano, la sostenibilidad y la comunidad. Con Beyond the Wall, espero suscitar conversaciones sobre la intersección de la naturaleza, la identidad y los espacios que habitamos, destacando el potencial del arte para abordar las complejidades de la transformación urbana.

Beyond the Wall is an exploration of the urban transformation happening in Bjørvika and the isolated space of Losæter amidst these changes. Growing up in a planned city near Seoul, the artist has always been fascinated by the tension between development and the preservation of community spaces. Losæter, once a vibrant site of nature and agriculture, now feels like an “island” surrounded by construction.

For this project, construction site pictograms are used —symbols often used to regulate and caution— as a means to reframe how we engage with urban spaces. By incorporating these symbols around Losæter, I aim to raise awareness of its significance in the face of ongoing development. This intervention transforms the construction barriers from passive obstacles into active participants in the city’s transformation, encouraging reflection on what gets lost and what is gained as cities evolve.

This project seeks to blur the line between art and environment, creating a dialogue about urban change, sustainability, and community. Through Beyond the Wall, I hope to spark conversations about the intersection of nature, identity, and the spaces we inhabit, highlighting the potential for art to engage with the complexities of urban transformation.



Este objeto de arte es una reinterpretación satírica de un cartel de *INTERPOL Wanted*, diseñada para provocar el diálogo en torno a la cuestión del aburguesamiento y sus efectos en las comunidades urbanas. La obra aborda la idea generalizada de que los artistas suelen ser considerados los iniciadores o aceleradores de la gentrificación, un proceso que desplaza a los residentes más antiguos y altera el tejido social y cultural de los barrios.

En respuesta a este planteamiento, el artista decide utilizar una foto suya de carné, insertando así su propia identidad en la crítica y reconociendo la incómoda posición que los artistas pueden ocupar dentro de estos sistemas.

La instalación explora el complejo y a menudo contradictorio papel que desempeñan los artistas en la gentrificación. Aunque a veces se les culpa de aumentar el valor de la propiedad y cambiar la cultura local, los artistas también pueden ser voces de resistencia y crítica. Este doble papel -como agentes del cambio percibidos y como individuos con un poder limitado frente a fuerzas sistémicas mayores- es fundamental en la obra. Al adoptar el lenguaje visual de una agencia policial internacional como INTERPOL, la obra subraya la naturaleza global de la gentrificación y sus raíces estructurales, sugiriendo que el problema es mucho mayor que cualquier persona, ciudad o profesión.

This art object is a satirical reinterpretation of an INTERPOL Wanted poster, designed to provoke dialogue around the issue of gentrification and its effects on urban communities. The work engages with the common narrative that artists are often seen as the initiators or accelerators of gentrification, a process that displaces long-standing residents and alters the social and cultural fabric of neighbourhoods.

In response to this framing, the artist chose to use a passport-style mug shot of himself, inserting his own identity into the critique and acknowledging the uncomfortable position artists may occupy within these systems.

The installation explores the complex and often contradictory role that artists play in gentrification. While they are sometimes blamed for increasing property values and changing local culture, artists can also be voices of resistance and critique. This dual role — as both perceived agents of change and as individuals with limited power in the face of larger systemic forces — is central to the piece. By adopting the visual language of an international law enforcement agency like INTERPOL, the work emphasises the global nature of gentrification and its structural roots, suggesting that the problem is far larger than any one person, city, or profession.



ARTISTAS DE FBAUL
FBAUL'S ARTISTS

Ângela João Abrantes Fonseca
Anita Fernandes
Arminda Leite
Beatriz Maria Gomes Aboim
Bernardo Cantigas
Carolina Mendonça
Carolina Pinheiro Ramos Lopes da Silva
Conchita Calvo
Mariana Miguel de Sá Cunha
Pedro de Sousa Serafim
Pedro Miguel Rodrigues Dionisio
Rita Paiva
Tatiana Siopa
Tomás Serrão

La instalación escultórica explora el impacto de la gentrificación y la tensión entre la construcción física de la casa y el concepto subjetivo/emocional de hogar. La obra surge de la necesidad de cuestionar la acelerada transformación urbana y la consiguiente deshumanización del espacio vital, convirtiéndose este en un producto de mercado, a menudo desprovisto de su significado emocional y social.

Los conceptos de casa y hogar aparecen en la escultura de una forma diferente: la casa, representada por una estructura plana de ladrillo, traduce el esqueleto de una vivienda y la esencia física en la fabricación de un espacio. Se utiliza el ladrillo como elemento fundamental de esta construcción, que remite al gesto primordial de la edificación, pero también a su fragilidad simbólica en un contexto de transformación urbana forzada. Sin embargo, la obra adquiere su verdadera dimensión a través de la interacción física de la artista con ella, destacando el cuerpo como parte esencial de esta construcción simbólica. Ángela Fonseca utiliza su propio cuerpo para ocupar, llenar y transformar el espacio, reforzando la idea de que la casa sólo se convierte en hogar a través de la presencia humana y de las relaciones que se establecen en su interior.

La escultura, al ser atravesada y fundida con el cuerpo, pretende poner de manifiesto la contradicción entre permanencia y efimeridad, entre la estructura impuesta y la identidad que le otorgan los habitantes. Es la resistencia a la homogeneización de los espacios urbanos y la necesidad de preservar la dimensión humana de la vivienda.

La obra explora la disociación entre el espacio arquitectónico y su verdadero valor como espacio de experiencia y memoria. La escultura, se afirma como una declaración poética y política sobre la urgencia de preservar la identidad y el derecho a permanecer en los territorios urbanos.

The sculptural installation explores the impact of gentrification and the tension between the physical construction of the house and the subjective/emotional concept of home. The work arises from the need to question the accelerated urban transformation and the consequent dehumanisation of living space, turning it into a market commodity, often devoid of its emotional and social meaning.

The concepts of house and home appear in the sculpture in a different way: the house, represented by a flat brick structure, translates the skeleton of a dwelling and the physical essence in the fabrication of a space. Brick is used as the fundamental element of this construction, which refers to the primordial gesture of the building, but also to its symbolic fragility in a context of forced urban transformation. However, the work acquires its true dimension through the artist's physical interaction with it, highlighting the body as an essential part of this symbolic construction. Ángela Fonseca uses her own body to occupy, fill and transform the space, reinforcing the idea that the house only becomes home through human presence and the relationships established within it.

The sculpture, by being traversed and fused with the body, aims to reveal the contradiction between permanence and ephemerality, between the imposed structure and the identity given to it by the inhabitants. It is resistance to the homogenisation of urban spaces and the need to preserve the human dimension of housing.

The work explores the dissociation between architectural space and its true value as a space of experience and memory. The sculpture asserts itself as a poetic and political statement on the urgency of preserving identity and the right to remain in urban territories.

Ângela João Abrantes Fonseca

Lo que sienten los demás es como una casa con la ventana cerrada



Anita Fernandes

Composición sobre la piel

En un intento de proteger el espacio con algo que se descompone natural e inevitablemente, la artista observa impotente la degradación. Los bioplásticos se construyen a partir de ingredientes orgánicos y sufren un proceso de descomposición similar al del cuerpo.

Al utilizar y estudiar este material, Anita busca simular las individualidades naturales de las texturas de la piel, como lunares o cicatrices. El estudio previo consistió en intentar llegar a una gama de algunos tonos más parecidos a la piel humana, y en observar los bioplásticos a lo largo de un periodo de tiempo para comprender cuándo comienza a desarrollarse su proceso natural de descomposición, qué recetas muestran para durar más y cómo ralentizar este proceso de degradación.

La imagen es una conexión entre la brutalidad arquitectónica urbana y la naturaleza orgánica de los cuerpos humanos que habitan estos espacios.

In an attempt to protect the space with something that naturally and inevitably decomposes, the artist watches helplessly as it degrades. Bioplastics are constructed from organic ingredients and undergo a process of decomposition similar to that of the body.

By using and studying this material, Anita seeks to simulate the natural individualities of skin textures, such as moles or scars. The previous study consisted of trying to come up with a range of some shades more similar to human skin, and observing the bioplastics over a period of time to understand when their natural decomposition process begins to unfold, what recipes they show to last longer and how to slow down this degradation process.

The image is a connection between urban architectural brutality and the organic nature of the human bodies that inhabit these spaces.



Los recuerdos de toda una vida caben en una maleta.
Detrás de mi queda una historia que va de la infancia a la vejez.
Es hora de partir y hacer sitio a otras vidas.
Ya no quiero estar aquí, en este lugar oscuro y húmedo.
No me gusta la compañía del moho ni el olor de los que se han ido antes que yo.
La vida es así, siempre en movimiento, siempre en mutación.
Mi casa de siempre tendrá otros habitantes, más frescos, más jóvenes, más coloridos.
Espero que les guste el rosa de mi habitación.
Pintamos la vida del color que queremos.
Mejor rosa que gris.

The memories of a lifetime fit into a suitcase.
Behind me is a story from childhood to old age.
It's time to leave and make room for other lives.
I don't want to be here anymore, in this dark and damp place.
I don't like the company of mould or the smell of those who have gone before me.
Life is like that, always moving, always mutating.
My old house will have other inhabitants, fresher, younger, more colourful.
I hope you like the pink in my room.
We paint life the colour we want.
Better pink than grey.



Beatriz Maria Gomes Aboim

Souvenir

Souvenir es una impresión con matriz de linóleo que pretende abrir una reflexión sobre los impactos de la gentrificación y la globalización en Portugal, y cómo estos fenómenos afectan a la seguridad, la identidad y el futuro de sus gentes. La pieza representa un típico muro callejero donde los carteles expresan la creciente preocupación por el aumento del coste de la vida y de la vivienda, y su efecto perjudicial sobre el bienestar del vecindario. Además, pone de manifiesto la degradación del comercio local, que prioriza el turismo de masas sobre las necesidades de la comunidad. Mediante la repetición de módulos, característica de la impresión con linóleo, la artista incorpora símbolos portugueses bien conocidos, como la lata de sardinas y los azulejos tradicionales, criticando la erosión de la cultura local. Con ello, *Souvenir* invita al espectador a reflexionar sobre las consecuencias de estos cambios y la importancia de preservar la identidad cultural y los valores comunitarios frente a la globalización y el desarrollo impulsado por el turismo. Esta obra incita a una reflexión más profunda sobre el futuro de las comunidades portuguesas.

Souvenir is a linoleum matrix print that aims to open a reflection on the impacts of gentrification and globalisation in Portugal, and how these phenomena affect the security, identity and future of its people. The piece represents a typical street wall where the posters express the growing concern over the rising cost of living and housing, and their detrimental effect on the well-being of the neighborhood. Moreover, it highlights the degradation of local commerce, which prioritizes mass tourism over the needs of the community. Through the repetition of modules, characteristic of linocut printing, the artist incorporates well-known Portuguese symbols, such as the sardine can and traditional tiles, criticizing the erosion of local culture. With this, Souvenir invites the viewer to reflect on the consequences of these changes and the importance of preserving cultural identity and community values in the face of globalization and tourism-driven development. This work incites a deeper reflection on the future of Portuguese communities.



The Editory Riverside Hotel es un proyecto que nació entre Terreiro do Paço y Xabregas, mientras el artista se dirigía en autobús hacia su estudio. En el bus 728 se puede ver realmente el contraste de esa zona. Empezando en una zona aburguesada –casi sin alma— llamada Campo das Cebolas, pasa por un viaducto que tiene montones de tiendas de campaña debajo. Después recorre la zona por 3 refugios para personas sin hogar, donde se puede ver a los residentes descansando en las calles, para terminar la ruta con unos apartamentos de lujo que se están construyendo en la distancia.

Si uno está dispuesto a sentirlo, a veces puede ser un viaje intenso.

Justo antes del viaducto se pasa por la estación de tren de Santa Apolonia, donde recientemente se ha inaugurado un nuevo hotel de cinco estrellas. Al principio del viaducto y junto a las tiendas, está este quiosco abandonado que, durante el viaje, se puede admirar durante unos segundos.

Mezclar estos dos edificios es mezclar estas dos realidades separadas pero muy cercanas. En ese lugar, el aburguesamiento significa una elección. Una elección de abandonar a los que se consideran inútiles en favor de la plusvalía y la miopía estética. Una elección para intentar ocultar los problemas intrínsecos de un área metropolitana, no bajo la alfombra, sino bajo los puentes y dentro de los callejones.

The Editory Riverside Hotel is a project that was born between Terreiro do Paço and Xabregas, while the artist was travelling by bus to his studio. On the 728 bus, you can really see the contrast of that area. Starting in a gentrified — almost soulless — area called Campo das Cebolas, it passes a viaduct with lots of tents underneath. It then winds its way through 3 homeless shelters, where residents can be seen resting in the streets, before finishing the route with some luxury flats being built in the distance.

If one is willing to feel it, it can be an intense journey at times.

Just before the viaduct, you pass the Santa Apolonia train station, where a new five-star hotel has recently opened. At the beginning of the viaduct and next to the shops is this abandoned kiosk, which during the journey, can be admired for a few seconds.

To mix these two buildings is to mix these two separate but very close realities. In this place, gentrification means a choice. A choice to abandon those considered useless in favour of surplus value and aesthetic myopia. A choice to try to sweep the intrinsic problems of a metropolitan area, not under the carpet, but under bridges and into alleys.



Built on us

El conjunto escultórico representa la gentrificación que viene afectando a Portugal, un proceso que aunque a menudo se presenta como progreso, se traduce en inestabilidad y desplazamiento para quienes verdaderamente sostienen el país.

En la base de la composición hay formas orgánicas y abstractas, que simbolizan a los habitantes, sus cuerpos y la cultura viva que conforma la identidad portuguesa. Son elementos frágiles pero fundamentales que representan a las personas que construyen y sostienen el país, muchas veces invisibles en las decisiones que dan forma a la ciudad. Encima descansan precariamente formas geométricas rígidas y pesadas. Representan la carga de las transformaciones impuestas: la especulación inmobiliaria, el aumento insostenible del precio de la vivienda, la pérdida de barrios tradicionales y la distancia cada vez mayor entre quienes viven en la ciudad y quienes se limitan a consumirla. La escultura, por su composición desequilibrada, sugiere una ciudad que se reconstruye sobre unos cimientos que no están hechos para soportar este nuevo peso. Los residentes locales, los que construyeron y vivieron en estos barrios, son expulsados, desalojados para hacer sitio a otro alquiler de corta duración, a un modelo de negocio orientado exclusivamente al turismo express.

Esta pieza es un reflejo de la lucha silenciosa a la que se enfrentan tantos portugueses que se resisten a un modelo de desarrollo urbano que ya no les incluye, una denuncia visual de la creciente presión que ejercen quienes vienen a sustituir, en lugar de coexistir.

The sculptural ensemble represents the gentrification that has been affecting Portugal, a process that, although often presented as progress, translates into instability and displacement for those who truly sustain the country.

At the base of the composition are organic and abstract forms, symbolizing the inhabitants, their bodies and the living culture that makes up the Portuguese identity. They are fragile but fundamental elements that represent the people who build and sustain the country, often invisible in the decisions that shape the city. On top of them rest rigid and heavy geometric shapes precariously. They represent the burden of imposed transformations: real estate speculation, the unsustainable rise in housing prices, the loss of traditional neighbourhoods and the increasing distance between those who live in the city and those who merely consume it. The sculpture, by its unbalanced composition, suggests a city that is rebuilding itself on foundations that are not built to support this new weight. The local residents, those who built and lived in these neighbourhoods, are expelled, evicted to make room for another short-term rental, for a business model oriented exclusively to express tourism.

This piece is a reflection of the silent struggle faced by so many Portuguese who resist an urban development model that no longer includes them, a visual denunciation of the growing pressure exerted by those who come to sustain them in the city.



La creación de un mineral/cristal es un proceso muy lento, requiere condiciones específicas y se compone de elementos naturales de una región determinada, al igual que se forman los hábitos culturales.

Con la gentrificación, esta creación cultural de cada lugar pierde su formación y sustituye sus componentes naturales por otros. Compartir experiencias culturales es como observar minerales de diversas zonas del planeta, cada uno con su esencia y belleza de dónde/cómo se formó. La gentrificación es la eliminación de estas formaciones especiales, donde el principal componente es (de forma cruda y descarnada) el dinero.

Este trabajo se realiza a través de un mapa de la ciudad natal de la artista, Barreiro, que se encuentra en la orilla sur del río Tajo, a sólo 25 minutos en barco de la capital de Portugal, Lisboa. Como no es nuevo, ya hay muchos ejemplos de este fenómeno en las grandes ciudades, especialmente en las capitales, pero se está extendiendo a las más pequeñas. Poco a poco (últimamente a un ritmo más rápido) Barreiro empieza a ser engullido por el aburguesamiento, perdiendo así su cultura y su mineral distintivo en algunas zonas.

The creation of a mineral/crystal is a very slow process, requires specific conditions and is composed of natural elements of a given region, just as cultural habits are formed.

With gentrification, this cultural creation of each place loses its formation and replaces its natural components with others. Sharing cultural experiences is like looking at minerals from different areas of the planet, each with its own essence and beauty of where/how it was formed. Gentrification is the removal of these special formations, where the main component is (crudely and starkly) money.

This work is realised through a map of the artist's hometown, Barreiro, which is located on the south bank of the Tagus River, just 25 minutes by boat from Portugal's capital, Lisbon. As it is not new, there are already many examples of this phenomenon in big cities, especially in the capitals, but it is spreading to the smaller ones. Little by little (lately at a faster pace) Barreiro is starting to be swallowed up by gentrification, thus losing its culture and its distinctive mineral in some areas.

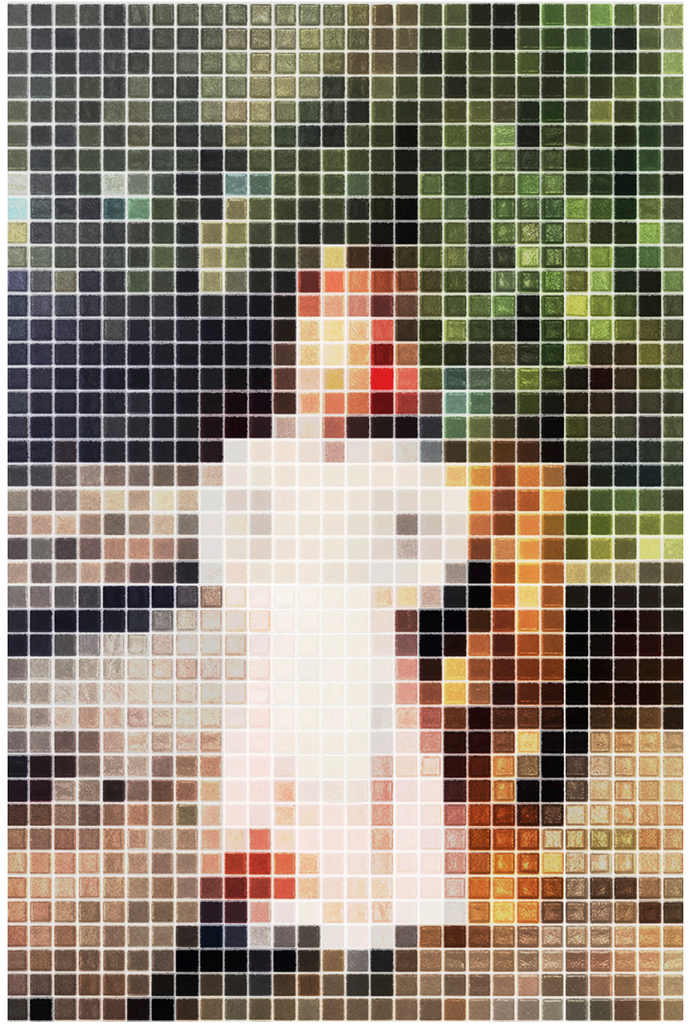


Aquí se trata de representar la pérdida de memoria e identidad cultural a través de los tres géneros clásicos del arte: el retrato, el paisaje y la naturaleza muerta. El retrato a partir de una imagen de la infancia de la artista vestida con el traje tradicional canario; el paisaje con una fotografía de la playa principal del pueblo natal de la artista, en la llegada de la Virgen de Guadalupe durante las fiestas patronales; y la naturaleza muerta en una suerte de “chuletada”, canarismo que hace referencia a una comida popular al aire libre. Situaciones utilizadas por Conchita para reflexionar sobre las profundas transformaciones que afectan a la cultura local.

Las imágenes son progresivamente corrompidas, estableciendo una relación visual entre lo ilegible y la pérdida. No sólo como elemento simbólico, sino también consecuencia directa de los procesos de la gentrificación, que transforman la identidad cultural y social local. La homogeneización de los espacios, la desaparición de tradiciones vivas y la turistificación masiva afectan especialmente a contextos insulares como el canario, cambiando lo propio por lo rentable.

The aim here is to represent the loss of memory and cultural identity through the three classic genres of art: portrait, landscape and still life. The portrait is based on an image of the artist’s childhood dressed in traditional Canarian costume; the landscape with a photograph of the main beach of the artist’s home town, during the arrival of the Virgin of Guadalupe during the local festivities; and the still life in a sort of “chuletada”, a Canarian term that refers to a popular outdoor meal. Situations used by Conchita, the artist, to reflect on the profound transformations affecting local culture.

The images are progressively corrupted, establishing a visual relationship between illegibility and loss. Not only as a symbolic element, but also as a direct consequence of the processes of gentrification, which transform local cultural and social identity. The homogenisation of spaces, the disappearance of living traditions and massive touristification especially affect insular contexts such as the Canary Islands, exchanging the local for the profitable.



La obra se alza como un residuo: una torre en ruinas, esculpida en cera derretida, temblando sobre las fallas entre lo sagrado y lo profano. No es arquitectura, es invocación. Una frágil aguja conjurada a partir de la memoria fundida del lugar, de la presencia, de lo que fue violentamente transmutado en el horno alquímico de la gentrificación.

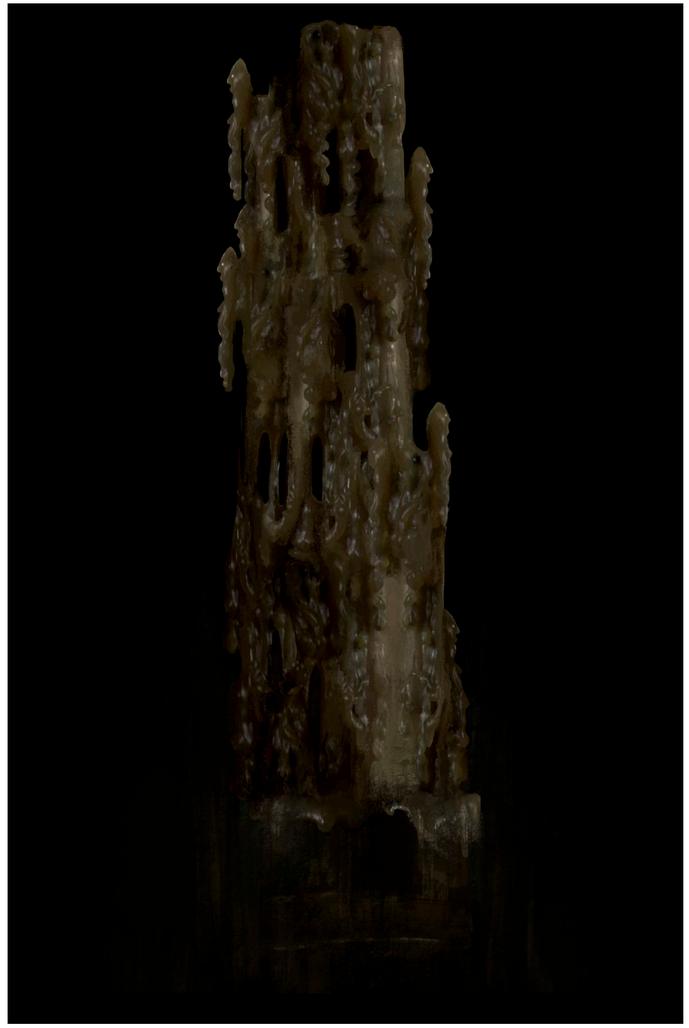
La Torre, como saben los adeptos del Tarot y los discípulos de la arquitectura mística, es el axis mundi, el puente entre lo de Abajo y lo de Arriba. En su caída, habla de la iluminación por el fuego, de la ruptura de las falsas coronas y del terrible éxtasis de la revelación. Ésta es una Torre ya rota: la economía disfrazada de destino, el desarrollo enmascarado de divinidad. Su forma; inestable, flácida, disolvente; no es decadencia. Es transfiguración. Al igual que la cera cede al calor, la memoria cede al tiempo y al beneficio. La Torre sangra. La Torre llora. En ella resuena lo que una vez fueron hogares, voces y vidas ahora borradas. Ruinas: no como finales, sino como recipientes rituales: lugares donde el pasado se entierra y resucita a la vez. Esta escultura se erige, por tanto, como una herida abierta. No sólo pretende reflejar, sino también perturbar. El objetivo es confrontar al espectador con una estructura que asciende y se derrumba al mismo tiempo. Una ruina, sí, pero también un espejo. Un recordatorio. Una advertencia.

En esta obra, el tema del aburguesamiento no se ilustra, sino que se invoca. A través de la cera, un material delicado y devocional, la artista explora la tensión entre transformación y borrado. Entre reverencia y violencia. La Torre ya no es estable, y quizá nunca lo fue. Pero en su ruinosa grandeza, sigue tocando el cielo y sigue recordando la tierra de la que surgió.

The work stands like a residue: a ruined tower, sculpted in melted wax, trembling on the fault lines between the sacred and the profane. It is not architecture, it is invocation. A fragile spire conjured from the molten memory of place, of presence, of what was violently transmuted in the alchemical furnace of gentrification.

The Tower, as the followers of the Tarot and the disciples of mystical architecture know, is the axis mundi, the bridge between Below and Above. In its fall, it speaks of illumination by fire, of the breaking of false crowns and of the terrible ecstasy of revelation. This is a Tower already broken: economy disguised as destiny, development masked as divinity. Its form, unstable, flaccid, dissolving; it is not decadence. It is transfiguration. Like wax yields to heat, memory yields to time and profit. The Tower bleeds. The Tower weeps. In it echoes what were once homes, voices and lives now erased. Ruins: not as endings, but as ritual vessels: places where the past is at once buried and resurrected. This sculpture thus stands as an open wound. It is not only intended to reflect, but also to disturb. The aim is to confront the viewer with a structure that rises and collapses at the same time. A ruin, yes, but also a mirror. A reminder. A warning.

In this work, the theme of gentrification is not illustrated, but invoked. Through wax, a delicate and devotional material, the artist explores the tension between transformation and erasure. Between reverence and violence. The Tower is no longer stable, and perhaps never was. But in its ruinous grandeur, it still touches the sky and still recalls the earth from which it emerged.



Tanto en un sistema urbano como rural, la descontextualización social llevará naturalmente a la deconstrucción del territorio. Las estructuras étnicas y económicas ceden y los patrones estéticos y de comportamiento cambian cíclicamente. A través de un pensamiento holístico y naturalista, el artista conecta estas ideas con los hongos. Estos se extienden por el espacio natural y le dan otro carácter. Si pensamos en la descontextualización social fruto de la gentrificación junto a la descaracterización del territorio fruto del crecimiento natural de los hongos, las conectaremos directamente, donde ambas adquieren una dimensión y expresión inevitables. Los fenómenos que irradian de forma natural se establecen lentamente y luego se hacen evidentes.

Si las estructuras sistémicas se distorsionan con el tiempo, la relación de los hongos con el propio hongo (original) no solo complementa este cambio, sino que también lo ilustra de alguna manera.

En primer lugar, proliferan por el espacio, desarrollándose radialmente, de adentro hacia afuera, consumiendo toda la materia orgánica existente. Luego se ramifican sin ser visibles para los humanos. Después de sedimentar una red mutua de comunicación, los cuerpos “hongo” fortificados emanan del espacio físico, en el que, como en la gentrificación, las formas de vida permanecen en el espacio donde una marca de su existencia antecederá al tiempo y al lugar.

Whether in an urban or rural system, social decontextualisation will naturally lead to the deconstruction of territory. Ethnic and economic structures give way and aesthetic and behavioural patterns change cyclically. Through holistic and naturalistic thinking, the artist connects these ideas with mushrooms. They spread through the natural space and give it another character. If we think of the social decontextualisation resulting from gentrification together with the decharacterisation of the territory resulting from the natural growth of mushrooms, we will connect them directly, where both acquire an inevitable dimension and expression. Naturally radiating phenomena establish themselves slowly and then become evident.

If systemic structures become distorted over time, the relationship of fungi to the (original) fungus itself not only complements this change, but also illustrates it in a way.

First, they proliferate through space, developing radially, from the inside out, consuming all existing organic matter. Then they branch out without being visible to humans. After sedimenting a mutual network of communication, the fortified ‘mushroom’ bodies emanate from physical space, where, as in gentrification, the life forms remain in space where a mark of their existence will precede time and place.



En el fondo, se ve una fotografía de lo que una vez fue un teatro en una ciudad cercana a Lisboa, ahora abandonado y olvidado. Esta imagen es algo más que un recuerdo visual: es síntoma de un problema estructural más amplio. A lo largo de los años, se ha producido una creciente centralización de los servicios, la educación y la infraestructura cultural en la propia Lisboa. Este cambio ha vaciado a las ciudades más pequeñas de sus propias identidades y ofertas culturales, obligando a los residentes a desplazarse a la capital en busca de experiencias que antes podían existir en sus propias comunidades.

Hablando desde la perspectiva del artista que vive en Vila Franca de Xira, no hay ni un solo cine en la ciudad. Los cines han cerrado, los espacios culturales han disminuido, y lo que queda a menudo está infra-financiado o infrautilizado. Esta falta de cultura transforma ciudades como Vila Franca de Xira en reductos residenciales, lugares donde la gente duerme pero ya no se reúne, se compromete o sueña colectivamente.

Encima de la imagen hay un estampado de un plano urbano idealizado diseñado por Le Corbusier. Esta referencia evoca *La Ville Radieuse*, un utópico proyecto modernista que proponía una ciudad ordenada con una estricta zonificación para vivir, trabajar y divertirse. Aunque innovadora en su época, esta visión también encierra una advertencia: cuando las ciudades se diseñan para ser eficientes en lugar de expresivas, corren el riesgo de volverse estériles. Las zonas residenciales, si se aíslan de los espacios de compromiso cultural y cívico, se convierten en ciudades dormitorio, lugares que carecen de la vitalidad e imprevisibilidad que dan sentido a la vida urbana.

In the background, a picture of what used to be a theatre in a city near Lisbon, is now abandoned and forgotten. This image goes beyond the visual memory: it is a symptom of a broader structural problem. Throughout the years, the centralisation of services has grown towards Portugal's capital, including cultural and educational infrastructure. This change has emptied smaller cities and towns from their own identities and cultural offers, forcing the residents to move towards bigger social circles looking for experiences they once could enjoy in their own smaller communities.

In the personal case of the artist, living in a smaller portuguese city, Vila Franca de Xira, there is not one cinema in the whole area nearby, all of them closed a long time ago. The number of cultural spaces has decreased considerably, and what remains is usually underfunded or barely used. This great absence has reduced cities into mere residential areas, places where people don't come together, compromise or dream collectively anymore.

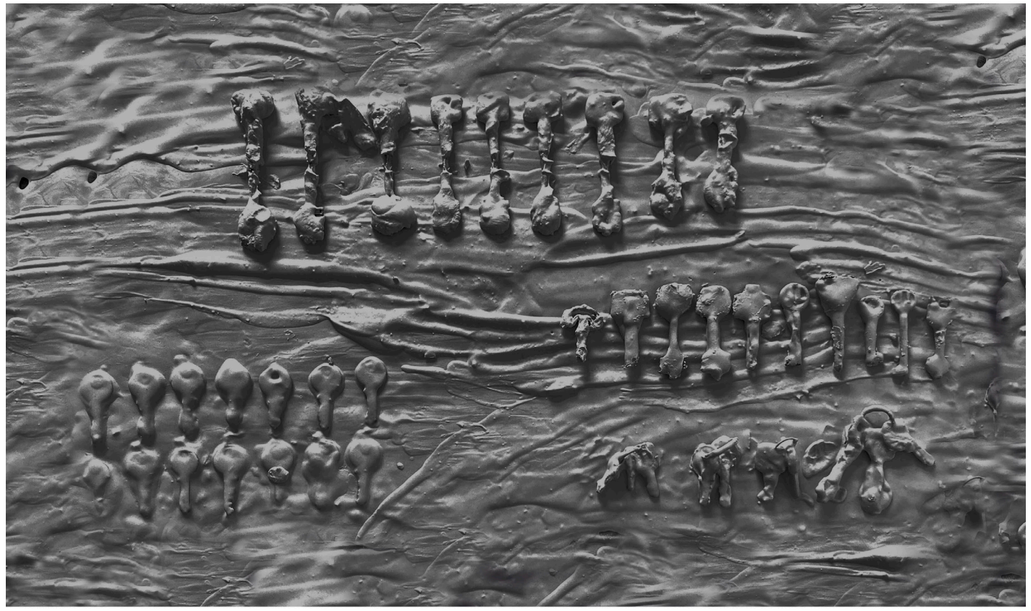
Over the picture is a pattern with an idealised urban plan designed by Le Corbusier. This reference evokes *La Ville Radieuse*, a utopian modernist project that proposed an organised city with strict area divisions aimed for living, working and leisure. Although innovative in his time, this division also holds a warning: when urban plans are designed solely for efficiency instead of expression, they risk becoming sterile. When residential areas are isolated from spaces with a high cultural and civic compromise, they become dormitory towns, places lacking the vitality that gives meaning to urban life.



Arqueología

Arqueología es una reflexión sobre el pasado de la ciudad que la artista habita. Este pasado es inalcanzable y casi idílico en comparación con el presente conocido. La exploración se produce en el contexto de la experiencia al crecer en Lisboa, en torno a la gentrificación y la pérdida de identidad de la ciudad al mismo tiempo que Rita desarrollaba la suya propia. Esto crea una sensación de desplazamiento y de asombro ante el pasado. *Arqueología* está formada por varias llaves enterradas en yeso que son exactamente esto: el acceso inalcanzable que sentimos hoy y el símbolo de todo lo que ya no podemos conocer, enterrado en el pasado a medida que Lisboa cambiaba. Ahora sólo es posible imaginar lo que podría haber sido una ciudad con una identidad de armonía entre el espacio y las personas que lo habitan.

Archaeology is a reflection on the past of the city that the artist inhabits. This past is unattainable and almost idyllic in comparison to the known present. The exploration takes place in the context of the experience of growing up in Lisbon, around gentrification and the loss of the city's identity at the same time as Rita was developing her own. This creates a sense of displacement and awe in the face of the past. Archaeology is made up of several keys buried in plaster that are exactly this: the unreachable access we feel today and the symbol of all that we can no longer know, buried in the past as Lisbon changed. Now it is only possible to imagine what could have been a city with an identity of harmony between space and the people who inhabit it.



El trabajo de la artista surge de una preocupación compartida con Tatiana Bilbao y Theaster Gates: la transformación silenciosa de los espacios urbanos y la pérdida de identidad de la comunidad causada por la gentrificación. Se inspira en una arquitectura que va más allá de la estética, buscando una relación humana y emocional con el lugar. La escultura, con su forma fluida y orgánica, rechaza la rigidez de los edificios estandarizados y evoca una ciudad que se resiste a la homogeneización.

La estructura metálica ondula como una suave ola, símbolo del avance sutil y casi imperceptible del aburguesamiento. Las perforaciones regulares sugieren ausencias: espacios antaño habitados, vidas que dejaron allí sus huellas. Tatiana trabaja desde la idea del arte y la arquitectura como formas de resistencia, que permiten recuperar la memoria de los lugares y preservar sus raíces.

Onde morava a memória no pretende borrar el pasado, sino dialogar con él, promoviendo una arquitectura que escucha, acoge y recuerda. Una arquitectura que es relación y comunidad. Un espacio que respira con quienes lo habitan.

Onde morava a memória no pretende borrar el pasado, sino dialogar con él, promoviendo una arquitectura que escucha, acoge y recuerda. Una arquitectura que es relación y comunidad. Un espacio que respira con quienes lo habitan.

The artist's work stems from a shared concern with Tatiana Bilbao and Theaster Gates: the silent transformation of urban spaces and the loss of community identity caused by gentrification. It is inspired by an architecture that goes beyond aesthetics, seeking a human and emotional relationship with the place. The sculpture, with its fluid, organic form, rejects the rigidity of standardised buildings and evokes a city that resists homogenisation.

The metal structure undulates like a gentle wave, symbolising the subtle and almost imperceptible advance of gentrification. The regular perforations suggest absences: spaces once inhabited, lives that left their traces there. Tatiana works from the idea of art and architecture as forms of resistance, which make it possible to recover the memory of places and preserve their roots.

Onde morava a memória does not seek to erase the past, but to dialogue with it, promoting an architecture that listens, welcomes and remembers. An architecture that is relationship and community. A space that breathes with those who inhabit it.



Xabregas es un pequeño barrio situado en la periferia de Lisboa, junto al río Tajo. Un paraíso abandonado para los artistas, con muchos estudios baratos para alquilar. Sus gentes son sencillas, en su mayoría pobres.

Como la mayoría de estos lugares que se encuentran cerca de los centros de las grandes ciudades, todo, desde grandes almacenes a terrenos, está siendo comprado por grandes grupos de inversión financiera extranjeros. Esto está elevando el coste de la vida en la zona y expulsando a familias enteras de la localidad. En un intento de devolver algo de dignidad al barrio, un grupo de artistas (entre los que se encontraba Tomás Serrao) pintó la totalidad de las paredes de la calle principal, en un acto de rebeldía, con la esperanza de que aportara algo de color a la vida de todos. Un intento de recuperar la propiedad de aquel lugar.

El hombre que pasa junto a la pintura es un habitante de Xabregas que, mientras miraba la obra de Tomás, les dió las gracias al grupo por devolver a las paredes los colores que se habían ido apagando, al igual que la memoria de aquel lugar.

Xabregas is a small neighbourhood on the outskirts of Lisbon, next to the Tagus River. A neglected paradise for artists, with many cheap studios for rent. Its people are simple, mostly poor.

Like most of these places near big city centres, everything from department stores to land is being bought up by large foreign financial investment groups. This is driving up the cost of living in the area and driving entire families out of the locality. In an attempt to restore some dignity to the neighbourhood, a group of artists (including the artist Tomás Serrao) painted the entire walls of the main street, in an act of rebellion, in the hope that it would bring some colour to everyone's lives. An attempt to regain ownership of the place.

The man passing by the painting is an inhabitant of Xabregas who, while looking at Tomás's work, thanked the group for restoring to the walls the colours that had faded, much like the memory of that place.



ARTISTAS DE BBAA-USAL
BBAA-USAL'S ARTISTS

Alejandra García Crespo
Alicia Fernández Vila
Alicia Reveriego García (LUIPI)
Álvaro García González
Álvaro Xoán Vidal Pazos
María de la Paz Ortiz Madariaga (SAYAE)
Neizan Fonseca Díaz
Nerea Santórum Expósito
Úrsula Martín Asensio (UMASENSIO)

Barrendero

Los complejos procesos de gentrificación transforman los barrios urbanos de maneras que, muy a menudo, borran su esencia original. Bajo una premisa de “lavado de cara” y revitalización, se generan grandes brechas y consecuentes pérdidas en las identidades del barrio, en su historia y en su gente; a largo plazo, supone un proceso de sustitución profundamente dañino para las comunidades.

Este cambio no es solo estético, implica culturas urbanas melladas.

Las calles, que antes resonaban con las conversaciones más cotidianas entre residentes y vecinos; la historia de aquellos que construyeron las bases del barrio; ahora se ahoga bajo el rápido desarrollo urbanístico en pos de una homogeneidad, reticente a lo singular. Es así que la acción de los habitantes es vital para frenar las acciones cada vez más dañinas y descaradas, respetando las identidades colectivas, el debate de la memoria histórica y la singularidad del recuerdo. Así, en esta imagen se toma de ejemplo el histórico barrio burgalés de Gamonal, como símbolo de aguante de todas esas historias vividas y contadas por los que no escribieron la historia.

Complex gentrification processes transform urban neighbourhoods in ways that very often erase their original essence. Under a premise of ‘facelift’ and revitalisation, large gaps and consequent losses in neighbourhood identities, history and people are created; in the long term, it is a process of substitution that is profoundly damaging to communities.

Thischange is not only aesthetic, but it implies urban cultures to be nicked.

The streets, which used to resonate with the most everyday conversations between residents and neighbours; the history of those who built the foundations of the neighbourhood; now suffocate under the rapid urban development in pursuit of homogeneity, reluctant to the singular. Thus, the action of the inhabitants is vital to stop the increasingly damaging and blatant actions, respecting collective identities, the debate of historical memory and the singularity of memory. In this image we take as an example the historic neighbourhood of Gamonal, in Burgos, as a symbol of theendurance of all those stories lived and told by those who did not write history.



Este proyecto consta de seis dibujos que desarrollan una narración abierta con múltiples finales posibles. La historia explora el significado de ser joven en una pequeña ciudad post-industrial como Mieres, Asturias, lugar de nacimiento de la autora.

A través de ella, reflexiona sobre los retos del crecimiento personal, la construcción de la madurez, el desarrollo de las relaciones y la búsqueda de la identidad en un pueblo marcado por la explotación masiva de los recursos naturales que provocó su posterior deterioro.

La trucha se presenta como un símbolo central que encierra esta explotación, mientras que su significado se enriquece con un juego de palabras, ya que «trucha» también se utiliza como insulto contra las personas homosexuales o transexuales.

En “Trucha”, dos jóvenes se sumergen en un mundo de realismo mágico en el que intentan oponerse a lo inevitable, o al menos escapar de ello: la perpetuación del sistema capitalista.

This project consists of six drawings that develop an open narrative with multiple possible endings. The story explores the meaning of being young in a small post-industrial town like Mieres, Asturias, the author’s birthplace.

This work reflects on thechallenges of personal growth, building maturity, developing relationships, and the search for identity in a town marked by the massive exploitation of natural resources that led to its subsequent deterioration.

The trout is presented as a central symbol encapsulating this exploitation, while its meaning is enriched by a play on words, as “trucha” is also used as a slur against gay or transgender people in the Spanish language.

In “Trucha”, two young people dive into a world of magical realism where they resist the inevitable, or at least they try to escape it: the perpetuation of the capitalist system.



La fotografía presenta una figura femenina cubierta con una kufiya símbolo de la resistencia palestina, sobre la cual descansa un tocado elaborado con objetos cargados de significado: una muñeca Barbie, un guante de boxeo con la bandera de EE.UU., plumas de águila calva, herramientas de construcción, piedras brillantes que evocan el lujo y una cámara de juguete que parece invitar a “sonreír al pajarito”.

Cada elemento, aparentemente inofensivo por su condición de juguete, remite a la violencia simbólica y material del poder hegemónico: la cultura norteamericana como fuerza invasora, la gentrificación como colonización estética y territorial, y la infancia como víctima directa del conflicto. La escena tiene lugar frente a una obra en construcción, reforzando la idea de un territorio en transformación forzada, donde la memoria se borra para dar paso al espectáculo del turismo y el capital.

Next Rivera es una protesta visual que lleva al límite la metáfora de la gentrificación: la eliminación de un pueblo para convertir su tierra en un resort. La obra denuncia el genocidio en Palestina, pero también interpela sobre el modo en que los símbolos, los objetos y la mirada pueden participar —consciente o inconscientemente— en la construcción del olvido.

The picture represents a feminine figure covered by a *kufiya*, symbol of the palestinian resistance, on which a headpiece made with various objects filled with significance, a Barbie doll, a boxing glove with the USA flag, bald eagle’s feather, construction tools, shiny synthetic rocks that call for luxury and a toy camera inviting the spectator to “say cheese”; rests.

Each element, seemingly harmless due to its nature as a toy, refers to the symbolic and material violence of the hegemonic power: the North American culture as an invading force, gentrification as an aesthetic and territorial colonisation, and childhood as a direct victim of the conflict. The scene takes place in front of a construction site, reinforcing the idea of a territory that’s under forced transformation, where memory is erased to make way for the spectacle of tourism and monetary capital.

Next Rivera is a visual protest that takes the metaphor of gentrification to its limit: the erasure of a nation to turn their territory into a resort. Thiswork condemns the genocide in Palestine, also questioning how symbols, objects and the gaze can take part, consciously or unconsciously, in the construction of oblivion.



La obra parte del deseo del autor de cuestionar el sinsentido cotidiano al que hemos llegado en el contexto urbano contemporáneo. Mediante el humor gráfico y el lenguaje del cómic, *25, Rue del Percebe* denuncia el impacto de la gentrificación, el aumento desmedido del alquiler y la precarización del acceso a la vivienda. La pieza utiliza la estética popular para visibilizar una realidad cada vez más absurda y sin embargo normalizada.

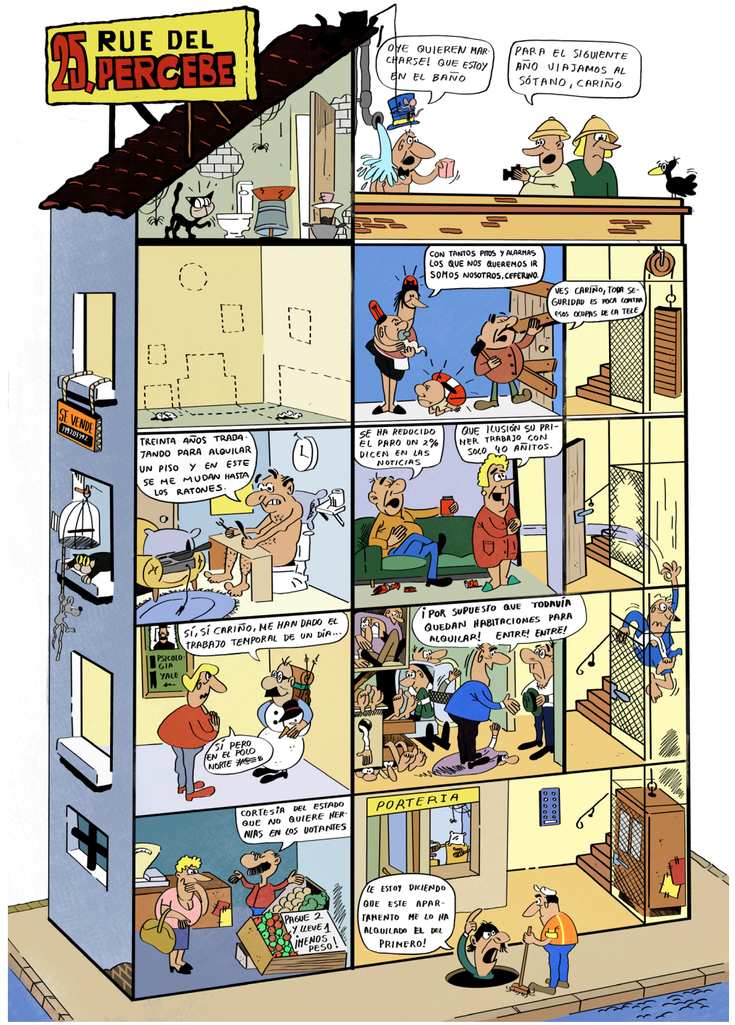
Inspirada en el universo de Francisco Ibáñez, esta versión actualizada muestra un edificio plagado de escenas que evidencian la deshumanización del mercado inmobiliario: pisos imposibles, contratos precarios, reventas disfrazadas de oportunidades. La elección de la persiana veneciana como soporte definitivo convierte al espectador en un voyeur que espía las capas del problema.

El trazo digital y la estructura de historieta hacen reconocible el lenguaje visual del cómic, pero también lo tensionan: lo que antes nos hacía reír ahora nos incomoda. Con esta obra, el artista transforma un icono del humor costumbrista en una herramienta de crítica directa. *25, Rue del Percebe* no representa una exageración: simplemente dibuja, con lucidez y sarcasmo, lo que ya está ocurriendo.

The work is founded on the author's inclination to interrogate the daily absurdities that characterize the contemporary urban context. The graphic humor and linguistics of the comic medium in *25, Rue del Percebe* denounce the impact of gentrification, the excessive increase in rent, and the precariousness of access to housing. The artistic composition utilizes prevalent aesthetic conventions to highlight an escalating, absurd, and yet normalized reality.

Drawing inspiration from the universe created by Francisco Ibañez, this updated version depicts a building rife with scenes that illustrate the dehumanization of the real estate market, including implausible apartments, precarious contracts, and resales masquerading as opportunities. The choice of using a Venetian-type blind as the ultimate support functions as a metaphorical device, transforming the viewer into a voyeur who observes the multifaceted layers of the problem.

The integration of digital elements and the utilization of cartoon strips make the visual language of comics recognizable. Still, these elements induce a sense of tension, transforming what was once humorous into discomfort. In this work, the artist alters a quintessential exemplar of genre humor into a medium for direct criticism. *25, Rue del Percebe* does not represent an exaggeration; rather, it offers a clear and satirical depiction of the prevailing circumstances.



The Promised Landscape

Este proyecto explora el impacto de la burbuja inmobiliaria en Galicia, centrando su análisis en cómo las transformaciones urbanas de principios de la década de 2000 afectaron tanto a los paisajes físicos como a la memoria y la identidad de quienes crecieron en ese entorno. A través de una perspectiva personal, la obra combina referencias conceptuales como Gordon Matta-Clark, Neil Smith y Sharon Zukin, abordando temas como las ruinas contemporáneas, la desconexión territorial y la pérdida de autenticidad cultural. Visualmente, bebe de influencias de Bernd y Hilla Becher, Andreas Gursky y Hayao Miyazaki para reinterpretar los paisajes gallegos con una mezcla de nostalgia y crítica. Más allá de documentar un período de transformación temeraria, el proyecto reflexiona sobre la relación entre territorio, memoria e identidad, resignificando los restos de un sistema fallido como espacio de diálogo entre la crítica y la memoria colectiva.

This project explores the impact of the real estate bubble in Galicia, focusing its analysis on how the urban transformations of the early 2000s affected both the physical landscapes and the memory and identity of those who grew up in that environment. Through a personal perspective, the work combines conceptual references such as Gordon Matta-Clark, Neil Smith, and Sharon Zukin, addressing themes like contemporary ruins, territorial disconnection, and the loss of cultural authenticity. Visually, it draws influences from Bernd and Hilla Becher, Andreas Gursky, and Hayao Miyazaki to reinterpret Galician landscapes with a blend of nostalgia and critique. Beyond documenting a period of reckless transformation, the project reflects on the relationship between territory, memory, and identity, resignifying the remnants of a failed system as a space for dialogue between critique and collective memory.



Inspirada en el paisaje urbano del centro de Santiago de Chile, *Red Metropolitana* representa una ciudad tensionada entre lo que fue y lo que ya no puede habitarse. Los rascacielos se presentan como ghettos verticales que evocan el vértigo del crecimiento desmedido y se entrelazan con una red de trenes suspendidos, reminiscencia de falanges de dedos que intentan acaparar los espacios como patas de una criatura arácnida. Esta red que alude tanto al sistema de transporte como a la trama del capital inmobiliario, se convierte en una metáfora del depredador de la gentrificación: invasivo y expansivo haciéndolo visible.

En el centro de la composición se alza el Costanera Center, el que fuera por un tiempo el edificio más alto de Latinoamérica, tratando de sobrepasar simbólicamente el horizonte cordillerano como si el deseo de dominio pudiera tocar el cielo. La obra contrapone esta verticalidad con la horizontalidad de las pequeñas casas rojas en la base, una cita directa a las piezas del juego Monopoly que aluden a los antiguos barrios desplazados y transformados en botín inmobiliario, sepultados bajo los cimientos de hormigón, representados por el grafito puro sobre papel.

La estrella blanca sobre el fondo azul, elevada sobre el caos gráfico, funciona como un eco de esperanza o una ironía patriótica. *Red Metropolitana* es en última instancia una crítica visual a la colonización del espacio urbano y la deshumanización del habitar en la era del capital inmobiliario.

Inspired by the urban landscape of downtown Santiago, Chile, *Red Metropolitana* represents a city strained between what once was and what no longer can be inhabited. The skyscrapers are presented as vertical ghettos that evoke the vertigo of uncontrolled growth and are intertwined with a network of suspended trains, reminiscent of fingers attempting to monopolize space, as legs of an arachnid creature. This network, which alludes to both the transportation system and the web of real estate capital, becomes a metaphor for the predator of gentrification: invasive and expansive, making it visible.

At the center of the composition rises the Costanera Center, once the tallest building in Latin America, symbolically attempting to surpass the mountain horizon as if the desire for dominance could touch the sky. The work contrasts this verticality with the horizontality of the small red houses at the base, a direct reference to the Monopoly game pieces that allude to the old neighborhoods displaced and transformed into real estate plunder, buried beneath the concrete foundations, represented by pure graphite on paper.

The white star on the blue background, rising above the graphic chaos, functions as an echo of hope or a patriotic irony. *Trd Metropolitana* is ultimately a visual critique of the colonization of urban space and the dehumanization of living in the era of real estate capital.



In-Conexión

In-Conexión es un proyecto artístico conformado por tres obras —un collage digital impreso en plotter y dos collages textiles de diferentes imágenes transferidas a tela y cosidas entre sí— del artista multidisciplinar Neizan Fonseca Díaz, quien trabaja desde las imágenes de archivo de fotografía de calle que lleva realizando varios años.

Su trabajo se posiciona en relación con la gentrificación desde una perspectiva que cuestiona la falta de conectividad entre las personas que residen en un mismo edificio, barrio o ciudad. “Vivimos juntos, ¿pero estamos realmente conectados?” plantea Neizan, “la gentrificación provoca desplazamientos que actúan sobre los cuerpos, los edificios y los lugares. La tradición, la cultura y la conexión entre personas se ven dañadas por un proceso que no hace más que duplicar ciudades, homogeneizando los espacios, dividiendo a la gente”.

Las obras de *In-Conexión* utilizan un juego de palabras como título. «Inconexión», en español, significa no estar conectados, mientras que, «In connexion» en inglés, hace referencia a lo contrario. La perspectiva cambia con la mirada del que lo mira, la pregunta que el artista abre se despliega mediante su trabajo, señalando un problema político actual causado por la gentrificación: la pérdida de la identidad que sufren los lugares afectados por la misma, y la falta de interés en relacionarse entre las personas que los habitan.

In-Conexión is an artistic project consisting of three artworks —a digital collage printed on a plotter and two textile collages of different images transferred to fabric and stitched together— by the multidisciplinary artist Neizan Fonseca Díaz, who works with the archive images of street photography that he has been taking for several years.

His work is positioned in relation to gentrification from a perspective that questions the lack of connectivity between people living in the same building, neighbourhood or city. “We live together, but are we really connected?” Neizan argued, “gentrification causes displacements that operate on bodies, buildings and places. Tradition, culture and connection between people are damaged by a process that only duplicates cities, homogenising places, dividing people”.

The works of *In-Conexión* use a play on words as a title. “Inconexión”, in Spanish, means not being connected, while “In connexion”, in English, refers to the opposite. The perspective changes with the viewer’s gaze. The question the artist presents unfolds through his work, pointing to a current political problem caused by gentrification: the loss of identity suffered by the affected places, and the lack of interest in engaging with those who inhabit them.



Nerea Santórum Expósito

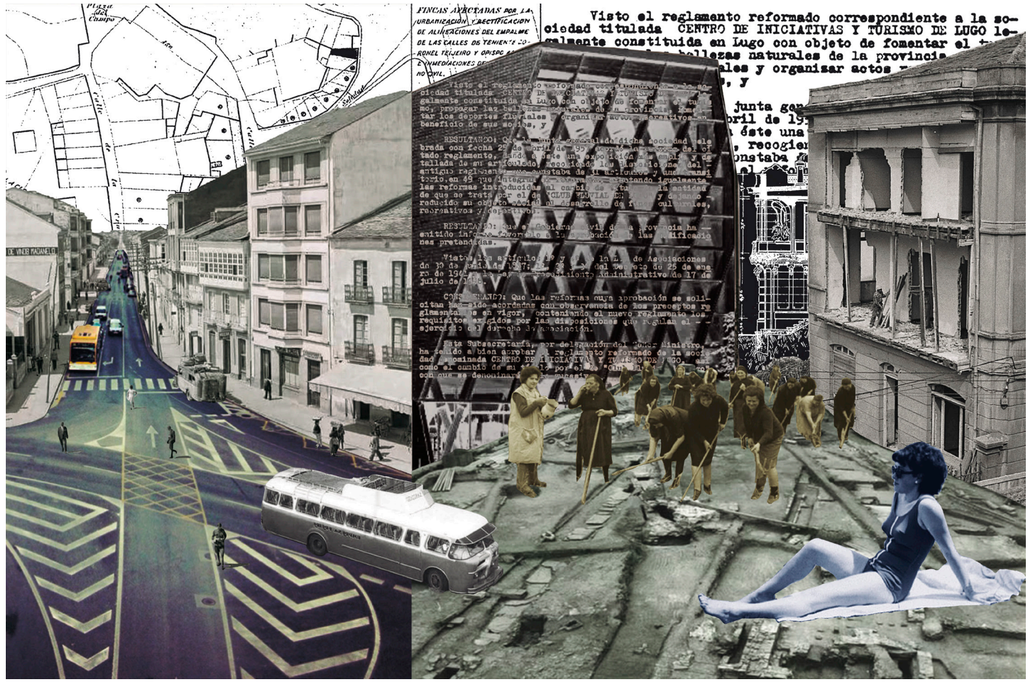
Lucus Augusti

Esta obra representa la superposición de dos tiempos en un mismo lugar: Lugo, la ciudad más antigua de Galicia y hogar de la artista, que es una víctima más de la gentrificación. Sobre sus restos arqueológicos se levantó una urbanización prometedora, guiada por intereses económicos más que por la memoria. El crecimiento urbano tomó formas violentas: por ejemplo cuando las viviendas apoyadas sobre la muralla romana, patrimonio de la humanidad, fueron demolidas, obligando a sus habitantes a abandonar el lugar para abrir paso a un bien de interés turístico y cultural, que marcaría un antes y un después en la economía local.

A día de hoy, tal como se enfatiza en la imagen elaborada por la artista, surgen edificaciones que contrastan negativamente con la belleza tradicional de la ciudad. Desde el presente solo nos queda el recuerdo de un lugar que enterrado por las pautas más destructivas del capitalismo resiste desde la memoria.

This work shows the overlap between two different time settings representing the same space: Lugo, Galicia's oldest city, home to the artist and one of the many victims to gentrification. Over its archaeological remains, a promising city was once built, guided by economic interests over memory preservation. The urban plans and its growth took violent manners: as seen during the housing demolition of dwelling constructed over the roman wall, forcing its inhabitants to abandon the place and open the way to touristic interest and cultural assets; marking a turning point in the local economy.

Nowadays, as shown in the image created by the artist, buildings rise, contrasting negatively with the city's traditional beauty. As of today, all that remains is the memory of a place, buried by the most destructive capitalist patterns, enduring in memory.



La obra performativa *Hacer una casa en el centro* interpela al espectador desde la calle misma. Para ello UMASENSIO ha construido su particular Caja de herramientas: un martillo, nivel, sargento y brocha tallados a gran escala de manera artesanal a partir de un bloque de madera de pino; un ejercicio objetual que se exhibe transportado por un séquito vestido de negro que recorre el casco histórico de Salamanca. Una especie de procesión improvisada que se funde con el transitar cotidiano de la vida en la ciudad y se incorpora de manera premeditada a los grupos turísticos, generando una disrupción silenciosa pero a la vez visible desde todas las distancias.

La pieza se presenta como una pregunta en movimiento y al mismo tiempo, como una metaherramienta crítica que busca abrir grietas en la rutina del paisaje urbano y martillar con preguntas incómodas pero urgentes. La performance invita al público a detenerse, observar y posicionarse: ¿Quién puede habitar el centro? ¿Qué significa hoy tener casa? ¿Tener un hogar? En una ciudad donde el acceso a la vivienda en el centro se vuelve un privilegio, UMASENSIO tensiona las nociones de habitabilidad, pertenencia y exclusión, activando una reflexión colectiva sobre la gentrificación y la mercantilización de lo íntimo. Propone así una poética de la vivienda entendida no solo como construcción material, sino también simbólica: como memoria, deseo y derecho humano a habitar.

The performance piece *Hacer una casa en el centro* (*Making a House in the Center)* challenges the viewer from the street itself. To achieve this, UMASENSIO has constructed its own unique Toolbox: a hammer, level, clamp, and paintbrush hand-carved on a large scale from a block of pine wood; an object-exercise that is exhibited and transported by an entourage dressed in black as they tour the historic center of Salamanca. An improvised procession that blends in with the daily flow of city life and deliberately joins the tourist groups, creating a silent yet visible disruption from all distances.

The piece presents itself as a moving question and, at the same time, as a critical meta-tool that seeks to open cracks in the routine of the urban landscape and hammer home uncomfortable but urgent questions. The performance invites the audience to pause, observe, and position themselves: Who can inhabit the city center? What does it mean to own a house nowadays? A home? In a city where access to housing in the center has become a privilege, UMASENSIO challenges the notions of habitability, belonging, and exclusion, triggering a collective reflection on gentrification and the commodification of the intimate. It thus proposes a poetics of housing understood not only as a building material but also as a symbol: as memory, desire, and the human right to inhabit.





Alejandra García Crespo / Alicia Fernández Vila /
Alicia Reveriego García (LUIPI) / Álvaro García González /
Álvaro Xoán Vidal Pazos / Ângela João Abrantes Fonseca;
Anita Fernandes / Arminda Leite / Åsa Elida Wigum Skjetne /
Beatriz Maria Gomes Aboim / Bernardo Cantigas /
Carolina Mendonça / Carolina Pinheiro Ramos Lopes da Silva /
Cole / Conchita Calvo / Finlay J Hall / Ingrid Stokke Solvik /
Jelsen Lee Innocent / Jomi Evers / Katja Henriksen /
Liselli Grunwald / Marea Vigesaa / María de la Paz Ortiz Madariaga
(SAYAE) / Mariana Miguel de Sá Cunha / Mimmi Koponem /
Minseo Kwon / Neizan Fonseca Díaz / Nerea Santórum Expósito /
Pedro de Sousa Serafim / Pedro Miguel Rodrigues Dionisio /
Piotr Pawel Chrzanowski / Rita Paiva / Tatiana Siopa /
Tomás Serrão / Úrsula Martín Asensio (UMASENSIO)

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

b a belas-artes ulisboa

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

BBAA USAL

KUNSTHØGSKOLEN I OSLO
OSLO NATIONAL ACADEMY OF THE ARTS

Ayuntamiento de Salamanca

Salamanca
Ciudad de Cultura y Saberes
AYUNTAMIENTO DE SALAMANCA

DA2
DOMUS ARTIUM
2002